

BRIGHTWELL



ECOMULTI STANDARD 4

Instruction Manual

Table of contents

GB

Fix the dispenser to the wall	4
Adjust the water inlet direction	6
Adjust the chemical dilution	7
Select chemical entry	8
Finalise installation	9
Optional Configuration (Container/Cabinet)	11
Warranty	16
Compliance	18
Maintenance/Troubleshooting	20

FR

Table des matières

Pose du distributeur au mur	4
Ajustement de la direction de l'arrivée d'eau	6
Régalez la broche de dilution	7
Sélectionnez l'arrivée du produit chimique	8
Pour finaliser l'installation	9
Configuration originale (Conteneur/Cabinet)	11
Garantie	16
Conformité	18
Maintenance/Dépannage	20

ES

Índice de contenidos

Colgar el dispensador en la pared	4
Ajustar la dirección de entrada del agua	6
Ajuste el perno de dilución	7
Elija la entrada de producto químico	8
Finalizar la instalación	9
Configuración opcional (Contenedor/Armario)	11
Garantía	16
Cumplimiento de la normativa	18
Mantenimiento/ Resolución de problemas	20

DE

Inhaltsverzeichnis

Anbringen des Spenders an der Wand	4
Anpassung der Richtung für den Wasserzulauf	6
Position des Chemikalienzulaufs wählen	7
Entscheiden Sie, wo sich der Chemikalieneingang befinden soll	8
Abschluss der Installation	9

Table of contents

DE Inhaltsverzeichnis

Optionale Konfiguration (Kanisters/Gehäuses)	11
Gewährleistung	16
Konformität	18
Wartung/Fehlerbehebung	20

IT Sommario

Fissare l'erogatore alla parete	4
Regolare la direzione dell'ingresso dell'acqua	6
Regolare il perno di dosaggio	7
Selezionare l'ingresso del prodotto chimico	8
Finalizzare l'installazione	9
Configuración opcional (Contenedor/Armario)	11
Garantía	16
Conformità	18
Manutenzione/Risoluzione dei problemi	20

Step 1 - Fix the dispenser to the wall

Étape 1 - Pose du distributeur au mur

Paso 1 - Colgar el dispensador en la pared

Schritt 1 - Anbringen des Spenders an der Wand

Fase 1 - Fissare l'erogatore alla parete

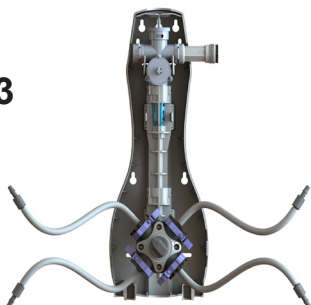
1.1



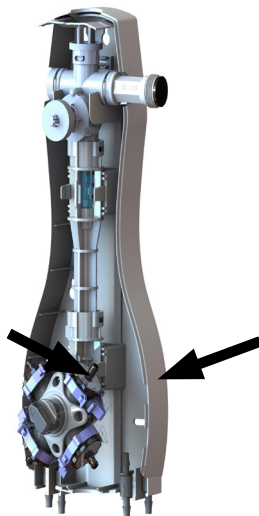
1.2



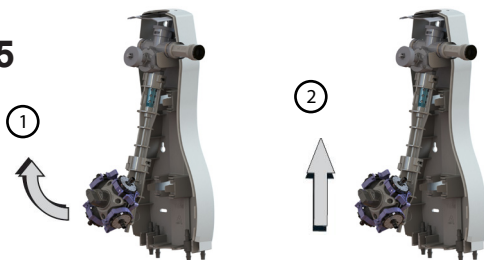
1.3



1.4



1.5



To mount the unit, first remove the cover using the key provided (1.2), then unclip the non-return valves (1.3), release the retaining clips (1.4), and remove the venturi internals (1.5).

Pour installer l'unité, premièrement retirez le couvercle (1.2), puis les valves anti-retour (1.3), ouvrez les clips de fixation (1.4), et déposez la structure venturi (1.5)

Para montar la unidad, primero retire la tapa (1.2), después las válvulas de retención (1.3), suelte las horquillas de sujeción (1.4) y quite el grupo Venturi (1.5)

Entfernen Sie zuerst die Abdeckung mit dem beigefügten Schlüssel (1.2) und entfernen Sie anschließend die Rückschlagventile (1.3). Lösen Sie dann die Arretierstifte (1.4) und entnehmen Sie die Venturi-Baugruppe (1.5)

Per montare l'unità, rimuovere prima il coperchio (1.2), quindi le valvole di non ritorno (1.3), rilasciare i fermi di fissaggio (1.4) e smontare il complessivo venturi (1.5)

Step 1 - Fix the dispenser to the wall

Étape 1 - Pose du distributeur au mur
Paso 1 - Colgar el dispensador en la pared
Schritt 1 - Anbringen des Spenders an der Wand
Fase 1 - Fissare l'erogatore alla parete

1.6



1.7



A drilling template is provided in the box for guidance on where to drill holes into the wall. The screw holes in the backplate can also be used to determine the mounting position. To secure the unit firmly to the wall, ensure to use the horizontal screw holes on the lower section (1.6). A spirit level is also included in the backplate to aid quick installation. If using a bottle bracket, set the height correctly before fixing the backplate to the wall (1.7).

Please Note - Devices shall be installed in a vertical orientation

Un gabarit de perçage est fourni dans la boîte en guise d'orientation qui indique où doivent être percés des trous dans le mur. Une autre méthode de pose du distributeur propose d'utiliser les trous de vis perforés de la plaque arrière. À l'aide des vis et prises murales fournies, posez des vis dans les trous avec un tournevis et fixez la plaque arrière. Il est recommandé d'utiliser les trous horizontaux.

Un niveau à bulle est inclus dans la plaque arrière pour faciliter l'installation (1.6). Si vous utilisez un porte-flacon, ajustez la hauteur correctement avant de fixer la plaque arrière au mur (1.7).

Veillez noter - Les dispositifs doivent être installés verticalement

En la caja se incluye una plantilla de taladrado para indicar donde hacer los agujeros en la pared. Un método alternativo para determinar los agujeros sería usar los agujeros en la placa trasera. Usando los tornillos y los tacos proporcionados, introducir los tornillos en los agujeros con un destornillador y fijar la placa trasera (1.6). Se recomienda usar los agujeros horizontales. En la placa trasera se incluye un nivel de burbuja para facilitar una rápida instalación. Si se usa un soporte para botellas, fijar su altura correctamente antes de poner la placa trasera en la pared (1.7).

Por favor tenga en cuenta - Los dispositivos deben ser instalados en orientación vertical

In der Verpackung befindet sich eine Bohrschablone mit deren Hilfe Sie die Bohrlöcher an der Wand anzeichnen können.

Alternativ dazu können Sie auch die ausgestanzten Befestigungslöcher (1.6.) in der Gehäuserückseite verwenden. Benutzen Sie die mitgelieferten Dübel und Schrauben zum Anbringen der Gehäuserückseite an die Wand. Um das Gerät fest an der Wand zu befestigen stellen Sie sicher, dass Sie die horizontalen Schraubenlöcher am unteren Bereich der Gehäuserückseite benutzen. (1.6.). Um eine rasche Installation zu ermöglichen, ist eine Wasserwaage in der Gehäuserückseite integriert. Wenn Sie eine Flaschenhalterung verwenden, achten Sie vor der Anbringung der Gehäuserückseite auf die richtige Höhe (1.7.).

Bitte beachten Sie - Die Geräte müssen in vertikaler Ausrichtung installiert werden

Una maschera di foratura viene fornita nella confezione come guida per il posizionamento dei fori nella parete. Un metodo alternativo per determinare i fori consiste nell'usare i fori delle viti praticati nella piastra posteriore. Usando le viti e i tasselli ad espansione in dotazione, inserire le viti nei fori usando un cacciavite e fissare la piastra posteriore. Si raccomanda di utilizzare i fori orizzontali.

Una livella è inclusa nella piastra posteriore per una rapida installazione (1.6). Se si utilizza una staffa per flaconi, impostare l'altezza corretta prima di fissare la piastra posteriore alla parete (1.7).

Si prega di notare - I dispositivi devono essere installati in posizione verticale

Step 2 - Adjust the water inlet direction

Étape 2 - Ajustement de la direction de l'arrivée d'eau et combinaison des unités

Paso 2 - Ajustar la dirección de entrada del agua y combinar las unidades

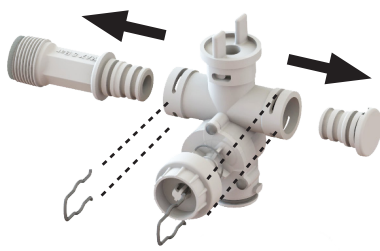
Schritt 2 - Anpassung der Richtung für den Wasserzulauf

Fase 2 - Regolare la direzione dell'ingresso dell'acqua e assemblare le unità

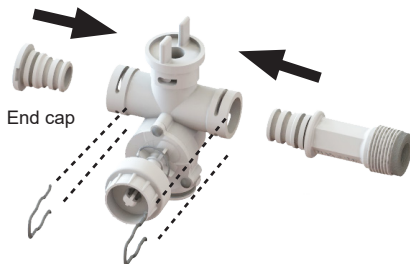
2.1



2.2



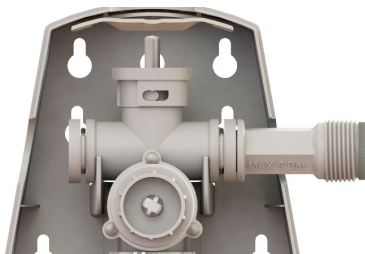
2.3



2.4



2.5



2.6



The water inlet direction must be set. This can be changed by removing the retaining pins (2.1), swapping the inlet connector with the end cap (2.2) and (2.3) replacing pins (2.4). Then re-attach the internal assembly securely to the backplate. (2.6) **FOR GERMANY & LOW FLOW VERSION ONLY**, please remove the washer and insert the restrictor as shown. Once you have inserted the restrictor, reinsert the washer to the original position

La direction de l'arrivée d'eau peut être modifiée en retirant les broches de retenue (2.1), en échangeant le connecteur d'entrée et la prise (2.2) & (2.3), puis en remettant les broches (2.4) en place. Fixez ensuite solidement les pièces internes venturi à la plaque arrière. (2.6) **POUR L'ALLEMAGNE ET LA VERSION FAIBLE DEBIT SEULEMENT**, veuillez retirer la rondelle et insérer le limiteur comme indiqué. Une fois le limiteur inséré, réinsérez la rondelle dans sa position d'origine.

Se debe establecer la dirección de entrada del agua. Esto puede cambiarse retirando los pernos de fijación (2.1), intercambiando el conector de entrada por el tapón (2.2) y (2.3), y sustituyendo los pernos (2.4). A continuación sujete las piezas internas del Venturi a la placa trasera. (2.6) **SOLO PARA LA VERSIÓN ALEMANA Y DE BAJO CAUDAL**, retire la arandela e inserte el restrictor tal como se muestra. Una vez insertado el restrictor, vuelva a insertar la arandela en la posición original.

Die Richtung des Wasserzulaufs muss festgelegt werden. Sie kann angepasst werden, indem Sie die Arretierstifte (2.1) entfernen, den Anschluss für den Wassereinfluss mit dem Verschlussstopfen tauschen (2.2) & (2.3) und die Stifte wieder anbringen. Danach muss der Venturi wieder sicher an der Gehäuserückseite angebracht werden. (2.6) **NUR FÜR DEUTSCHLAND & NIEDRIGER DURCHFLUSS**, bitte entfernen Sie die Unterlegscheibe und setzen Sie die Drossel wie abgebildet ein. Nachdem Sie die Drossel eingesetzt haben, setzen Sie die Unterlegscheibe wieder in der ursprünglichen Position ein.

Impostare la direzione dell'ingresso dell'acqua. Può essere modificata estraendo i perni di fissaggio (2.1), scambiando il connettore d'ingresso con il tappo (2.2) e (2.3), reinserendo i perni (2.4). Fissare quindi saldamente la struttura venturi alla piastra posteriore. (2.6) **SOLO PER LA GERMANIA E LA VERSIONE A BASSA PORTATA**, rimuovere la rondella e inserire il limitatore come mostrato. Una volta inserito il limitatore, reinserire la rondella nella posizione originale.

Step 3 - Adjust the chemical dilution

Étape 3 - Ajuster la dilution de produit

Paso 3 - Ajuste la dilución química

Schritt 3 - Position des Chemikalienzulaufs wählen

Fase 3 - Selezionare l'ingresso del prodotto chimico

Adjust the dilution using the corresponding referencing chart (B976)

Régler la broche de dilution en utilisant le tableau de référence correspondant (B976)

Ajuste el disco de dilución usando el diagrama de referencia que corresponda (B976)

Passen Sie das Verdünnungsverhältniss unter Berücksichtigung von Tabelle (B976) an

Regolare il anello di dosaggio usando la tabella di riferimento corrispondente (B976)

Dilution Clip

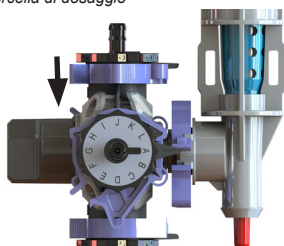
Clip de dilution

Horquilla de dilución

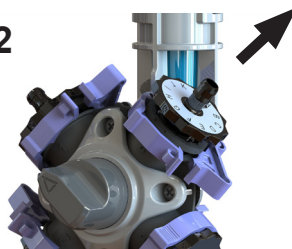
Verdünnungsclip für Spender

Forcella di dosaggio

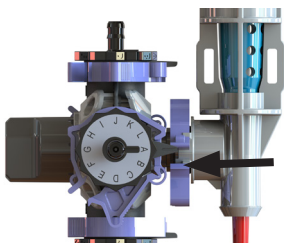
3.1



3.2



3.3



Indicator

showing

selected

dilution

Sélectionnez la

dilution.

Seleccionar

dilución

Auswahl des

Verdünnungsgrads

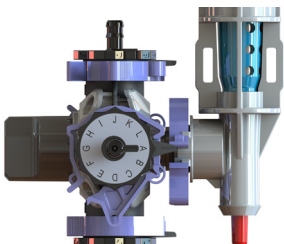
Selezionare il

dosaggio

Pull each dilution clip out to the furthest position (3.6), then pull each dilution pin out to enable rotation of the letters (3.7). Dilution ratios can be set by aligning the required letters with each of the four indicators located between the two prongs of each clip (3.8). Push the pins back in and return the clips to lock into place (3.9).

Tirez sur le clip de dilution jusqu'à la position maximale (3.6), puis tirez sur chaque broche de dilution pour autoriser la rotation des lettres (3.7). Les taux de dilution peuvent être réglés en alignant les lettres appropriées sur les quatre indicateurs situés entre les deux pattes de chaque clip (3.8). Repoussez les broches et remettez les clips en position de verrouillage (3.9).

3.4



Saque al máximo cada una de las horquillas de dilución (3.6), después tire de cada perno de dilución para poder rotar las letras (3.7). Las proporciones de dilución pueden fijarse alineando las letras que se necesitan con cada uno de los cuatro indicadores situados entre las dos patillas de cada horquilla. (3.8). Vuelva a meter los pernos y a colocar las horquillas bien ajustadas en su sitio (3.9).

Ziehen Sie jeden Verdünnungsclip bis zur äußersten Position (3.6) und anschließend ganz heraus, damit sich das Stellrädchen mit den Buchstaben drehen lässt (3.7). Verdünnungsverhältnisse werden eingestellt, indem Sie die erforderlichen Buchstaben jeweils an den vier Pfeilen ausrichten, die sich zwischen den beiden Stiften jedes Clips befinden. (3.8). Schieben Sie die Stifte wieder zurück und bringen Sie die Clips wieder ordnungsgemäß an (3.9).

Estrarre ogni forcella di dosaggio e portarla nella posizione più lontana (3.6), quindi estrarre ogni perno di dosaggio per permettere la rotazione delle lettere (3.7). I rapporti di dosaggio possono essere impostati allineando le lettere necessarie con ciascuno dei quattro indicatori situati tra le due sporgenze di ciascuna forcella (3.8). Spingere i perni all'indietro e bloccare nuovamente i fermi in posizione (3.9).

Step 4 - Select chemical entry

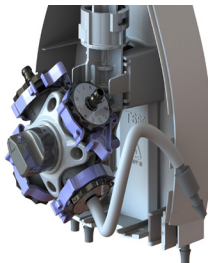
Étape 4 - Sélectionnez l'arrivée du produit chimique

Paso 4 - Elija la entrada de producto químico

Schritt 4 - Entscheiden Sie, wo sich der Chemikalieneingang befinden soll

Fase 4 - Selezionare l'ingresso del prodotto chimico

4.1



Chemical entry can be set from the bottom or sides. To deliver chemical from the bottom, ensure that the non-return valves are clipped securely into place. To select chemical entry from sides, refer to Step 8

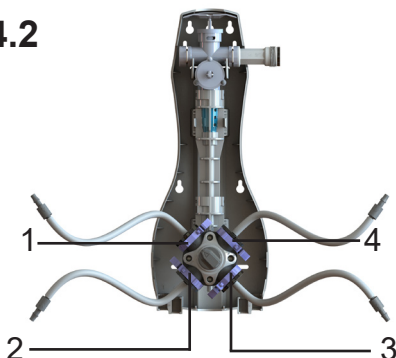
Le dosage de produit peut être réglé sur Par le bas ou Par les côtés. Pour doser le produit par le bas, vérifiez que les clapets anti-retour sont correctement installés. Pour sélectionner Dosage produit par les côtés, voir étape 8.

La entrada de productos químicos puede ponerse por debajo o desde los laterales. Para administrar el producto químico por la parte inferior, asegúrese de que las válvulas de retención estén bien sujetas en su sitio. Para administrar el producto químico por los laterales, consulte el paso 8.

Für die Zuführung der Chemikalien von der Unterseite, müssen die Rückschlagventile sicher und ordnungsgemäß befestigt sein. Lesen Sie bitte die Anweisungen in Schritt 8 für die Zuführung von Chemikalien von der Seite.

L'ingresso del prodotto chimico può essere impostato dal fondo o dai lati. Per erogare il prodotto chimico dal fondo, accertarsi che le valvole di non ritorno siano saldamente fissate in posizione. Per selezionare l'ingresso del prodotto chimico dai lati, fare riferimento alla Fase 8

4.2



4.3



The positioning of the non-return valves should follow the numbers on the back plate (4.2) and the dial (4.3).

La position des tubes doit respecter les numéros indiqués sur la plaque arrière (4.2) et autour du cadran (4.3).

La colocación de los tubos debe seguir los números indicados en la placa trasera (4.2) y alrededor del dial (4.3).

Die Positionierung der Schläuche ist gemäß der Zahlen auf der Rückenplatte (4.2) und um das Drehrädchen vorzunehmen (4.3)

Il posizionamento dei tubi deve basarsi sui numeri indicati sulla piastra posteriore (4.2) e intorno al quadrante (4.3).

4.4



Attach clear PVC chemical suction tubes to the non-return valves to enable chemical delivery. It is recommended to cable tie both the black chemical inlet tubes and clear PVC chemical suction tubes to form a seal.

Attachez les tubes d'aspiration de produit PVC transparents aux clapets anti-retour pour permettre le dosage de produit. Il est conseillé de relier les tubes d'alimentation produit noirs aux tubes d'aspiration de produit PVC transparents pour former un joint.

Conecte los tubos de succión de PVC transparente a las válvulas de retención para permitir el paso de los productos químicos. Se recomienda sujetar con cables tanto los tubos de entrada de productos químicos de color negro como los de succión de PVC transparentes hasta que queden sellados.

Damit die Chemikalien zugeführt werden können, müssen die durchsichtigen Chemikaliensaugschläuche aus PVC an die Rückschlagventile angeschlossen werden. Es wird empfohlen, die schwarzen Chemikalieneinlaufschläuche und durchsichtigen Chemikaliensaugschläuche aus PVC mit Kabelbindern zu sichern.

Fissare i tubi di uscita prodotto chimico in PVC alle valvole di non ritorno per consentire l'erogazione del prodotto chimico. Si raccomanda di sigillare con delle fascette sia i tubi di ingresso prodotto chimico neri che i tubi di uscita prodotto chimico in PVC.

Step 5 - Finalise Installation

Étape 5 - Pour finaliser l'installation
 Paso 5 - Finalizar la instalación
 Schritt 5 - Abschluss der Installation
 Fase 5 - Finalizzare l'installazione

5.1 Outlet tube / Tube de sortie / Tubo de salida / Auslassschlauch / Tubo di uscita



If using the system for low flow rates, fit shorter outlet tubing to outlet nozzle with arrows pointing down.

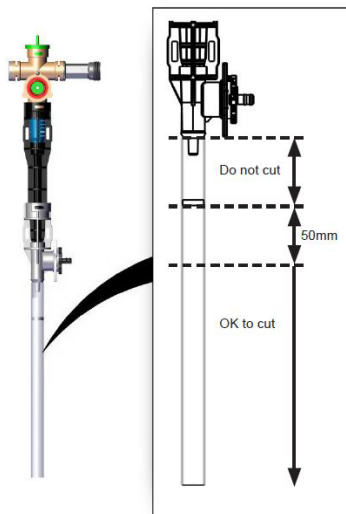
Montez le tube de sortie sur la structure venturi avec les flèches orientées vers le bas.

Si se usa el sistema de caudal bajo, instale los tubos de salida en el cuerpo Venturi con las flechas hacia abajo.

Bringen Sie den Ausgabeschlauch mit nach unten zeigenden Pfeilen am Venturikörper an.

Collegare il tubo di emissione al corpo Venturi con le frecce rivolte verso il basso.

5.2 Outlet tube / Tube de sortie / Tubo de salida / Auslassschlauch / Tubo di uscita



Flood ring

Anneau anti-débovement / Junta de rebose /
Flutring / Tubo di uscita

 BrightGap AirGap Low flow Débit faible Caudal bajo Niedrigen Fließrate Bassa portata	 BrightGap AirGap High Flow Débit élevé Caudal alto Hohen Fließrate Alta Portada
---	--

To prevent foaming, the outlet tube may need to be shortened to limit the amount of space between the bottom of the outlet tube and the bottom of the spray bottle. To do this, cut the lower section of the tube ensuring not to cut between the flood ring and outlet.

Pour éviter la formation de bulles, le tube de sortie devra éventuellement être raccourci afin de limiter l'espace présent entre le bas du tube de sortie et le bas du flacon pulvérisateur. Pour cela, coupez la partie inférieure du tube en veillant à ne pas couper la partie située entre l'anneau anti-débovement et la sortie. Ne coupez pas la tubulure située entre l'anneau anti-débovement et la sortie.

Para evitar la formación de espuma, puede ser necesario reducir la longitud del tubo de salida para limitar el espacio entre la parte inferior del tubo de salida y la parte inferior de la botella de espray. Para hacerlo, corte la sección inferior del tubo asegurándose de no cortarlo entre la junta de rebose y la salida. No corte los tubos entre la junta de rebose y la salida.

Um Schaumbildung zu verhindern, muss die Länge des Auslassschlauch ggf. gekürzt werden, um den Abstand zwischen dem Ende des Auslassschlauchs und dem Sprühflaschenboden zu verringern. Schneiden Sie dazu den unteren Teil des Schlauchs ab und achten Sie darauf nicht zwischen dem Flutring und der Ausgäbeöffnung zu schneiden. Schneiden Sie den Schlauch nicht zwischen dem Flutring und der Ausgäbeöffnung ab.

Per evitare la schiuma, il tubo di uscita potrebbe dover essere accorciato per limitare la quantità di spazio tra il fondo del tubo di uscita e il fondo del flacone spray. A tal fine, tagliare la sezione inferiore del tubo assicurando di non tagliare il tubo tra l'anello anti-allagamento e l'uscita. Non tagliare il tubo tra l'anello e l'uscita.

Step 5 - Finalise Installation

5.3



Push
Poussez
Apriete el
botón hacia
adentro
Drücken
Spingere



Turn & lock
Tournez et
verrouillez
Gírelo para
bloquear
Drehen und
arretiere
Ruotare e fissare



Push to release
Poussez pour libérer
Para soltarlo, vuelva
a apretarlo.
Drücken, um
Arretierung zu lösen
Premere per
l'erogazione



5.4



The High Flow system has an automatic locking feature to continually dispense diluted chemical. To activate the feature, remove the plug with the small lock symbol (as indicated in image 5.3) and push and turn the grey operating button clockwise. When the container is full, simply push the operating button again to deactivate. Once the system has been set up for high or low flow application, replace cover and attach the water main to inlet.

Le système Haut débit présente une fonction auto-verrouillage assurant la distribution continue du produit dilué. Pour activer cette fonction, retirez la prise affichant le petit symbole de verrou (comme l'indique l'image 5.3) et appuyez en tournant sur le bouton gris dans le sens des aiguilles d'une montre. Lorsque le récipient est plein, appuyez simplement sur le bouton à nouveau pour désactiver. Une fois le système configuré pour une application haut ou bas débit, remplacez le couvercle et raccordez l'arrivée d'eau à l'entrée.

El sistema de caudal alto tiene una función de bloqueo automático que dispensa continuamente el producto químico ya diluido. Para activarla, retire el tapón que lleva el símbolo de un candado pequeño (indicado en la imagen de arriba 5.3) para pulsar y girar el botón gris en la dirección de las agujas del reloj. Cuando el contenedor esté lleno vuelva a pulsar el botón para desactivarla. En cuanto el sistema se haya configurado para una aplicación de alto o bajo caudal, vuelva a poner la tapa y conectar el suministro de agua a la entrada.

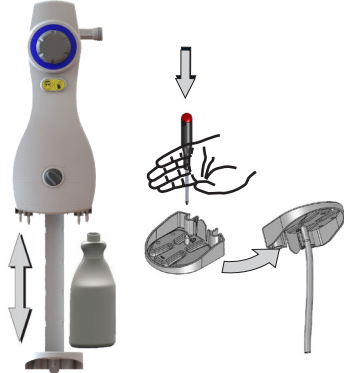
Das System für hohe Flussraten verfügt über eine automatische Arretierungsfunktion, mit der verdünnte Chemikalien kontinuierlich ausgegeben werden können. Um diese Funktion zu aktivieren, entfernen Sie den Stecker mit dem kleinen Schlosssymbol. Drücken und drehen Sie danach den grauen Knopf im Uhrzeigersinn. Ist der Behälter gefüllt, drücken Sie den Bedienknopf erneut, um sie zu deaktivieren. Sobald das System für die Anwendung mit hoher oder niedriger Flussrate eingestellt ist, schließen Sie das Gehäuse und verbinden Sie den Wassereinlass mit der Wasserleitung.

Il sistema High Flow dispone di una funzione di blocco automatico per l'erogazione continua del prodotto chimico diluito. La rimozione del tappo con il simbolo di un piccolo lucchetto (indicato nell'immagine 5.3) consente di abilitare tale funzione. Premere e ruotare il pulsante grigio in senso orario. Quando il contenitore è pieno, premere nuovamente il pulsante grigio per disattivare la funzione. Una volta impostato il sistema per applicazione ad alta o bassa portata, riposizionare il coperchio e collegare la rete idrica all'ingresso.

Step 6 - Optional Configuration

Étape 6 - Configuration originale
 Paso 6 - Configuración opcional
 Schritt 6 - Optionale Konfiguration
 Fase 6 - Configurazione opzionale

6.1 Drip Tray / Plateau d'égouttage / Bandeja antigoteo / Abtropfschale / Vaschetta raccogliocce



If you are using the a drip tray, punch out the drainage hole with a screwdriver and attach a drainage hose.

Percez l'orifice de vidange optionnel dans le plateau d'égouttage et fixez un tuyau de vidange.

Si está usando la bandeja antigoteo, pinche el agujero de desagüe con un destornillador y conéctelo a la manguera de desagüe.

Nutzen Sie das System für hohe Fließraten, dann schließen Sie den längeren mitgelieferten Auslassschlauch an die Ausgabeeöffnung an. Die Eimeraufhängung kann dann am Schlauch angebracht werden.

Se state usando la vaschetta raccogliocce, praticare il foro di drenaggio con un cacciavite e fissare un flessibile di drenaggio.

6.2 Bucket Hook / Suspension pour seau / Gancho para cubos/ Eimerhaltehaken / Gancio per secchio Vaschetta raccogliocce



If you are using the system for high flow rates, attach the longer outlet tube to outlet nozzle. The bucket hook can then be attached to the tube.

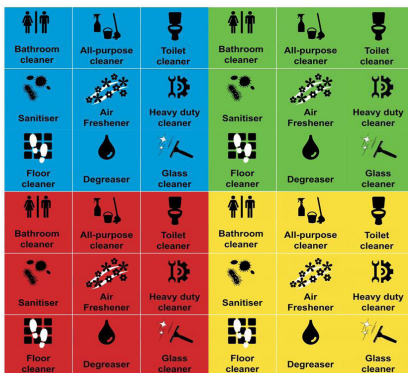
Si vous utilisez le système pour débits élevés, attachez le tube de sortie plus long fourni dans la boîte à la buse de sortie. Le crochet porte-seau peut ensuite être attaché au tube.

Si está usando el sistema con caudales altos, conecte a la boquilla de salida el tubo de salida más largo. Ahora podrá conectar al cubo el accesorio de gancho para cubos.

Nutzen Sie das System für hohe Fließraten, dann schließen Sie den längeren mitgelieferten Auslassschlauch an die Ausgabeeöffnung an. Die Eimeraufhängung kann dann am Schlauch angebracht werden.

Se state usando il sistema ad alta portata, collegare il tubo di uscita più lungo in dotazione nella confezione all'ugello di uscita. L'accessorio gancio per secchio può quindi essere collegato al tubo.

6.3 Chemical Labels / Étiquettes des produits chimiques / Etiquetas de los productos químicos / Chemikalienetiketten / Etichette per prodotti chimici



Apply corresponding chemical labels to dial positions 1 - 4.

Apposez les étiquettes des produits chimiques correspondants sur les positions de réglage 1 à 4.

Ponga las etiquetas que correspondan a las posiciones del dial 1-4.

Bringen Sie die entsprechenden Chemikalienetiketten an den Positionen 1 - 4 des Drehrädchens an.

Applicare le etichette per prodotti chimici sulle posizioni 1-4 del quadrante.

Step 7 - Configure a 5 - 20ltr container

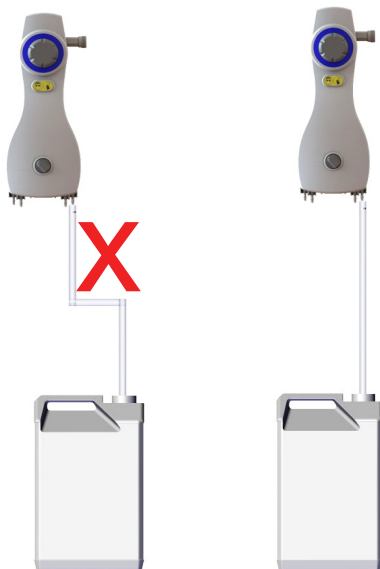
Étape 7 - Branchement d'un conteneur de 5 à 20 litres

Paso 7 - Conectar un contenedor de 5 a 20 litros

Schritt 7 - Anschluss eines Kanisters mit einem Fassungsvermögen von 5 - 20 Litern

Fase 7 - Collegare un contenitore da 5-20 litri

7.1



For containers, connect the chemical suction tubes to the four non-return valves.

Avoid kinking the tube. Always mount the chemical as close to the unit as possible at a max distance of 1.5m.

Pour les récipients, connectez les tubes d'aspiration de produit aux quatre clapets anti-retour. Le tube ne doit jamais être plié ni pincé. La réserve de produit chimique doit être aussi proche que possible de l'unité (à une distance maximale de 1,5 m).

Para bidones conecte los tubos de succión de productos químicos a las válvulas de retención. Evite doblar el tubo. Siempre se debe montar el producto químico tan cerca de la unidad como sea posible a una distancia máxima de 1,5 m.

Bei Kanistern verbinden Sie die Chemikaliensaugschläuche mit den vier Rückschlagventilen. Die Schläuche dürfen nicht geknickt werden. Bringen Sie die Chemikalien immer so nah wie möglich (max. Abstand 1,5 m) neben der Einheit an.

Per i contenitori, collegare i tubi di uscita prodotto chimico alle quattro valvole di non ritorno. Evitare di piegare il tubo. Installare sempre il prodotto chimico il più vicino possibile all'unità ad una distanza max di 1,5 m.

7.2

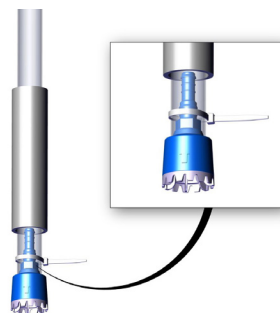
Cable tie the clear PVC chemical suction tubes. Once the tubes has been connected and sealed securely in place, attach the foot filter along with the ceramic weights and place in receptacle.

Reliez les tubes d'aspiration de produit PVC transparents ensemble. Une fois les tubes connectés et bien scellés en place, attachez le filtre au pied avec les contrepoids en céramique et placez dans le réceptacle.

Sujete con cables los tubos de succión de producto químico de PVC transparente. En cuando los tubos se hayan conectado y sellado de forma segura en su sitio, conecte el filtro del pie junto con las pesas cerámicas y colóquelo todo en el receptáculo.

Befestigen Sie die durchsichtigen Chemikaliensaugschläuche aus PVC mit Kabelbindern. Sobald die Schläuche sicher verbunden und befestigt sind, bringen Sie die Fußfilter mit Keramikgewicht an und hängen sie in die Behälter.

Sigillare con delle fascette i tubi di uscita prodotto chimico in PVC. Una volta che i tubi sono stati collegati e sigillati in posizione, collegare il filtro di fondo insieme ai pesi in ceramica e posizionare in un contenitore.



Step 8 - Configure a Cabinet

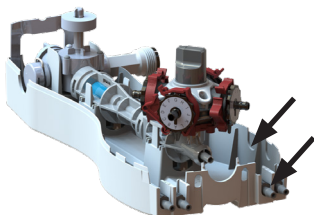
Étape 8 - Branchement du cabinet

Paso 8 - Conectar un armario

Schritt 8 - Anschluss eines Gehäuses

Fase 8 - Collegare un armadietto

8.1



To deliver chemical from the sides, drill out the optional side-entry holes on the cover and backplate. A 12mm drill bit is recommended.

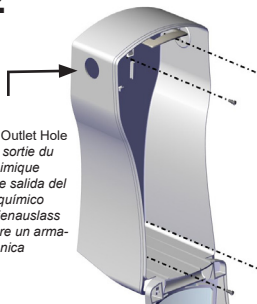
Pour doser le produit par les côtés, percez les trous d'entrée latérale optionnels sur le couvercle et la plaque arrière. Une mèche de 12 mm est recommandée.

Para suministrar producto químico desde los laterales, retire las secciones desmontables de las paredes laterales según sea necesario. Se recomienda taladro de 12 mm.

Zuführung der Chemikalie von der Seite, muss der entsprechende Bereich aus der jeweiligen Seitenwand entfernt werden. Dazu wird ein 12 mm Bohrer empfohlen.

Per erogare il prodotto chimico dai lati, rimuovere le sezioni estraibili dalle pareti laterali secondo necessità. Si raccomanda una punta da 12 mm.

8.2



Chemical Outlet Hole
Orifice de sortie du
produit chimique
Agujero de salida del
producto químico
Chemikalienauslass
Configurare un arma-
dietto a tanica

Attach the clear PVC chemical suction tubes to the non-return valves and feed them through the drilled side-entry holes and into the chemical cabinet. The clear PVC chemical suction tube should then be connected to the angle connector. The cabinet can be installed on either side of the dispenser and up to 500mm away but must at all times remain below the chemical inlet (8.3).

Attachez les tubes d'aspiration de produit PVC transparents aux clapets anti-retour et introduisez-les dans les trous d'entrée latéraux percés jusque dans le compartiment de produit chimique. Le tube d'aspiration de produit PVC transparent doit ensuite être connecté au connecteur d'angle. Le compartiment peut être installé sur l'un ou l'autre côté du distributeur et à une distance maximale de 500 mm, mais doit toujours rester en dessous de l'arrivée de produit chimique (8.3).

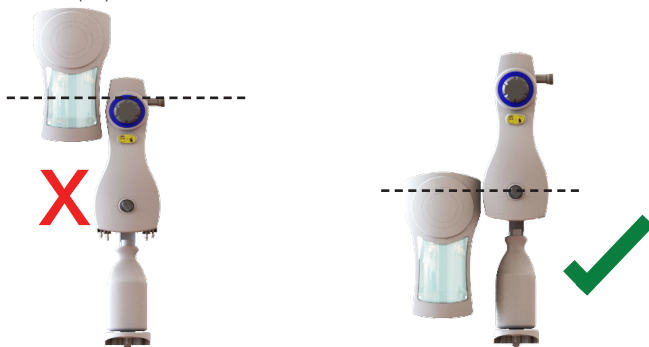
Conecte los tubos de succión de producto químico de PVC transparente a las válvulas de retención e introdúzcalos a través de los agujeros de entrada lateral que se acaban de perforar y en el armario para productos químicos. Después el tubo de succión de producto

y en el armario para productos químicos. Después el tubo de succión de producto químico de PVC transparente se conectará al conector angular. El armario puede instalarse a uno de los lados del dispensador y a una distancia de hasta 500 mm, pero siempre debe estar por debajo de la entrada del producto químico (8.3).

Verbinden Sie die durchsichtigen Chemikaliensaugschläuche aus PVC mit den Rückschlagventilen und führen Sie diese durch die ausgebohrten Öffnungen an der Seite bis zum Chemikaliengehäuse. Der durchsichtige Chemikaliensaugschlauch aus PVC muss dann mit dem Winkelsteckverbinder verbunden werden. Das Chemikaliengehäuse kann beidseitig vom Spender bis 500 mm entfernt angebracht werden. Es muss sich jedoch immer unterhalb des Chemikalieneinlaufs befinden.

Collegare i tubi di uscita prodotto chimico in PVC alle valvole di non ritorno e inserirli attraverso i fori laterali e nell'armadietto contenente i prodotti chimici. Il tubo di uscita prodotto chimico in PVC deve quindi essere collegato al raccordo angolare. L'armadietto può essere installato su entrambi i lati del dispenser e ad una distanza massima di 500 mm, ma deve rimanere comunque al di sotto dell'ingresso del prodotto chimico (8.3)

8.3



Step 9 - Configure a Jerry Can Cabinet

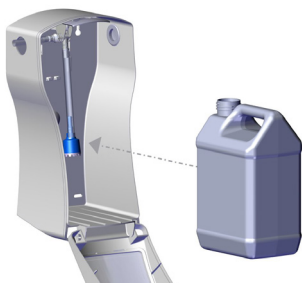
Étape 9 - Configuration d'un cabinet avec un jerrycan

Paso 9 - Configurar un armario para bidones

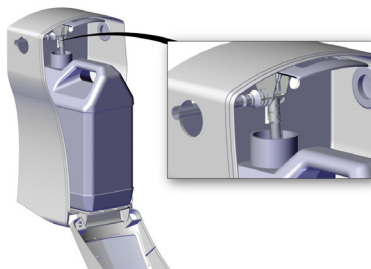
Schritt 9 - Kanister anbringen

Fase 9 - Configurare un armadietto a tanica

9.1



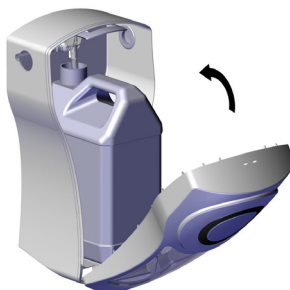
9.2



9.3



9.4



The clear PVC chemical suction tubes can go through either side of the cabinet. To change its direction, pull down gently on the tube connector, turn the tube around to the other side and clip back into place.

Le tube de sortie du produit chimique peut traverser l'un ou l'autre des côtés du cabinet. Pour changer sa direction, tirez doucement sur le connecteur du tube, tournez le tube vers l'autre côté et remettez le clip en place.

El tubo de salida del producto químico puede realizarse por ambos lados del armario. Para cambiar la dirección, tire ligeramente hacia abajo del tubo conector, gírelo alrededor del lado contrario y vuelva a engancharlo en su sitio.

Der Chemikalienauslassschlauch kann durch jede der beiden Gehäuseseiten geführt werden. Um die Schlauchführung zu ändern, ziehen Sie leicht am Schlauchanschluss, drehen Sie ihn zur anderen Seite und klinken Sie ihn wieder ein.

Il tubo di uscita prodotto chimico può essere inserito in entrambi i lati dell'armadietto. Per cambiare direzione, tirare delicatamente verso il basso il raccordo del tubo, ruotare il tubo sull'altro lato e fissarlo nuovamente in posizione.

Step 10 - Configure a Pouch Cabinet

Étape 10 - Pour configurer un cabinet avec une poche

Paso 10 - Configurar un armario para bolsas

Schritt 10 - Beutel anbringen

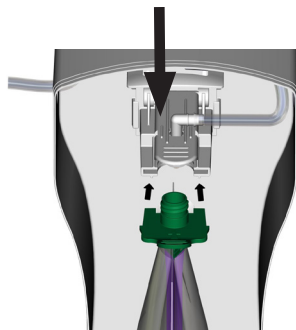
Fase 10 - Configurare un armadietto a sacchetto

10.1

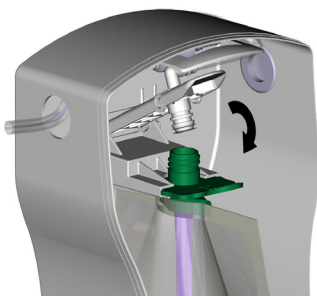


10.2

Angle Connector
Raccord coudé
Conector angular
Winkelverbindung
Connettore del sacchetto



10.3



Secure the chemical concentrate pouch in place and clip plastic seal firmly on top of pouch. To change the direction of the clear PVC chemical suction tubes, unclip the angle connector in the pouch adaptor, rotate 180 degrees and click back in place.

Sécurisez la poche de concentré chimique en place et clippez le joint plastique fermement sur le dessus de la poche. Le tube de sortie du produit chimique peut traverser l'un ou l'autre des côtés du cabinet. Sortez le raccord coudé de l'adaptateur de la poche, pivotez-le à 180 degrés, reclippez-le en place.

Asegure en su sitio la bolsa de concentrado químico y enganche el sello de plástico firmemente en su parte superior. El tubo de salida del producto químico puede realizarse por ambos lados del armario. Desenganche el conector angular del adaptador para bolsas, gírelo 180 grados y vuelva a encajarlo en su sitio.

Befestigen Sie den Beutel mit dem Chemikalienkonzentrat, achten Sie darauf, dass der Plastikverschluss sicher an der Beuteloberseite einrastet. Der Chemikalienauslassschlauch kann durch jede der beiden Gehäuseseiten geführt werden. Lösen Sie die Winkelverbindung im Beuteladapter, drehen Sie diese um 180 Grad und klicken Sie sie wieder ein.

Fissare la sacca contenente il prodotto chimico concentrato in posizione e bloccarla con un sigillo di plastica sulla parte superiore. Il tubo di uscita prodotto chimico può essere inserito in entrambi i lati dell'armadietto. Estrarre il connettore del sacchetto, far ruotare di 180 gradi e fissare nuovamente.

Warranty

GB

Subject to the conditions set out below Brightwell Dosing warrants that the goods will correspond with their specification at the time of delivery and will be free from defects in material and workmanship for a period of two (2) years from date of purchase.

The above warranty is given by Brightwell Dosing subject to the following conditions:-

Brightwell Dispensers shall be under no liability in respect of any defects in the goods arising from any drawing design or specification supplied by the buyer.

Brightwell shall be under no liability in respect of any defects arising from fair wear and tear, wilful damage, negligence, abnormal working conditions, failure to follow Brightwell's instructions (whether oral or in writing) or industry standard practice, mis-use or alteration or repair of the goods without Brightwell Dosing approval.

Brightwell Dosing shall be under no liability under the above warranty (or any other warranty condition or guarantee) if the total price for the goods has not been paid in accordance with these conditions.

Full terms and conditions are available from www.brightwell.co.uk

FR

Garantie

Sous réserve des conditions définies ci-dessous, Brightwell Dosing garantit que les produits sont conformes à leur spécifications à la date de leur livraison et qu'ils sont sans défaut de matériaux et de fabrication pendant une période de deux ans (2) à partir de la date d'achat.

La garantie ci-dessous est accordée par Brightwell Dosing sous réserve des conditions suivantes :

Brightwell Dosing ne peut pas être tenu responsable d'aucun défaut sur un produit lié à un élément d'un concept/ dessin et/ou une spécification fourni(s) par l'acheteur.

Brightwell Dosing ne peut pas être tenu responsable d'aucun défaut lié à l'usure normale d'un produit, à une détérioration volontaire, une négligence, à des conditions d'utilisation anormales, au non respect des instructions de Brightwell (orales ou écrites) ou d'une pratique industrielle standard, d'une utilisation erronée, d'une modification ou d'une réparation d'un produit non autorisée par Brightwell.

Brightwell Dosing est libéré de toutes ses obligations au titre de la garantie ci-dessous (ou de toute autre clause de garantie ou autre garantie) si le prix total du ou des produits n'a pas été versé conformément à ces conditions.

Les conditions générales sont disponibles sur le site www.brightwell.fr

ES

Garantía

Sujeto a las condiciones que a continuación se indican, Brightwell Dosing garantiza que los productos se ajustarán a su especificación en el momento de la entrega y no tendrán ningún defecto material ni de elaboración durante un periodo de dos (2) años desde la fecha de compra.

Brightwell Dosing otorga la anterior garantía según las condiciones siguientes:-

Brightwell Dosing no aceptará ningún tipo de responsabilidad con respecto a cualquier defecto en los productos ocasionados por cualquier diseño o especificaciones suministrados por el comprador.

Brightwell Dosing no aceptará ningún tipo de responsabilidad con respecto a cualquier defecto que surja de su desgaste y uso normal, daños deliberados, negligencia, condiciones anormales de funcionamiento, incumplimiento de las instrucciones de Brightwell (tanto verbales como por escrito) o las prácticas estándar en el sector, mala utilización o alteración o reparación de los productos sin la aprobación de Brightwell Dosing.

Brightwell Dosing no aceptará ninguna responsabilidad según lo estipulado en la anteriormente mencionada garantía (o cualquier otra garantía o condición) si no se ha abonado el precio total de los productos según lo estipulado en las presentes condiciones.

Todos los términos y condiciones pueden consultarse en www.brightwell.es

Gewährleistung

Gemäß den nachstehend festgelegten Bedingungen leistet Brightwell Dosing Gewähr dafür, dass die Waren zum Zeitpunkt der Lieferung ihrer Spezifikation entsprechen und für den Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsmängeln sind.

Die obige Gewährleistung wird von Brightwell Dosing gemäß den folgenden Bedingungen übernommen:

Brightwell Dosing haftet nicht für Warenschäden, die sich aus vom Käufer gelieferten Konstruktionszeichnungen oder Spezifikationen ergeben.

Brightwell haftet nicht für Mängel, die durch normale Abnutzung, vorsätzliche Beschädigung, Fahrlässigkeit, abnormale Betriebsbedingungen, Missachtung der von Brightwell Dosing gegebenen (mündlichen oder schriftlichen) Anweisungen oder der branchenüblichen Standardverfahren, missbräuchliche Verwendung oder Änderung oder Reparatur der Waren, die ohne die Genehmigung von Brightwell durchgeführt wird, entstehen.

Brightwell schließt jegliche Haftung unter der obigen Gewährleistung (oder jeder anderen Gewährleistungsbedingung oder Garantie) aus, wenn der Gesamtpreis für die Waren nicht im Einklang mit diesen Bedingungen gezahlt worden ist.

Die vollständigen Geschäftsbedingungen finden Sie auf www.brightwell.de.

Garanzia

Ai sensi delle condizioni riportate qui di seguito, Brightwell Dosing garantisce che le merci corrisponderanno alle loro specifiche tecniche al momento della consegna e che saranno prive di difetti materiali e di lavorazione per un periodo di due (2) anni dalla data d'acquisto.

La presente garanzia è fornita da Brightwell subordinatamente alle seguenti condizioni:

Brightwell Dosing non si assume alcuna responsabilità in merito a qualsiasi difetto derivante dai progetti, dai disegni e dalle specifiche tecniche forniti dal cliente.

Brightwell Dosing non si assume alcuna responsabilità in merito a qualsiasi difetto derivante da: normale deterioramento, danni intenzionali, incuria, condizioni operative anomale, mancato rispetto delle istruzioni di Brightwell Dosing (verbali o scritte) o delle normali prassi del settore, uso improprio, alterazione o riparazione delle merci senza l'approvazione di Brightwell Dosing.

Brightwell Dosing non si assume alcuna responsabilità, ai sensi della presente garanzia (o di qualsiasi altra garanzia) nel caso in cui il costo totale delle merci non sia stato pagato dal cliente, così come previsto dalle presenti condizioni.

I termini e le condizioni sono disponibili su www.brightwell.it

Compliance

Conformité / Cumplimiento de la normativa / Konformität / Conformità

- GB** Please observe local water regulations regarding backflow prevention. Brightwell Dosing will not accept any liability for water contamination, flooding or issues caused by incorrect dilution ratios or installation. Responsibility for ensuring correct installation and dilution ratios rests solely with the installer.
- FR** Veuillez respecter la réglementation locale applicable à la prévention des retours d'eau. Brightwell Dosing n'accepte aucune responsabilité concernant la contamination de l'eau, les inondations ou problèmes liés à des installations ou des taux de dilution incorrects. La responsabilité des installations et des taux de dilution corrects incombe à l'installateur.
- ES** Se debe cumplir la normativa local de aguas sobre prevención de retroceso del flujo. Brightwell Dosing no aceptará ninguna responsabilidad por la contaminación del agua, inundaciones o cualquier otro tipo de problema ocasionado por proporciones de dilución o instalaciones incorrectas. La responsabilidad de garantizar una instalación y proporciones de dilución correctas depende exclusivamente del instalador.
- DE** Bitte beachten Sie die örtlich geltenden Vorschriften für Wasserleitungen bezüglich der Verhinderung eines Rückflusses. Brightwell Dosing übernimmt keine Haftung für eine Verschmutzung des Wassers, Überschwemmungen oder durch fehlerhafte Verdünnungsverhältnisse bzw. mangelhafte Installation verursachte Probleme. Die Verantwortung für die korrekte Installation und ordnungsgemäße Verdünnungsverhältnisse liegt ausschließlich beim Installateur.
- IT** Rispettare le normative locali riguardanti la prevenzione dell'inquinamento idrico da riflusso. Brightwell Dosing non si assume alcuna responsabilità in caso di contaminazione idrica, allagamenti o altri problemi causati da rapporti di diluizione o installazione errati. La responsabilità dell'installazione e di rapporti di diluizione corretti è esclusivamente a carico dell'installatore.
- GB** For our latest compliance certificate information. Please refer to our website.
- FR** Pour obtenir les dernières informations sur notre certificat de conformité, veuillez vous référer à notre site web.
- ES** Para obtener la información más reciente sobre nuestro certificado de cumplimiento, por favor consulte nuestro sitio web
- DE** Für die neuesten Informationen zu unserem Zertifikat der Konformität bitte auf unserer Webseite nachsehen.
- IT** Per le ultime informazioni sul nostro certificato di conformità, si prega di fare riferimento al nostro sito web.

Safety / Sécurité / Seguridad / Sicherheit / Sicurezza

- GB** Wear protective clothing, gloves and goggles when installing Dosing or handling chemicals. Observe the guidelines from the chemical manufacturer regarding dilution ratios and safety advice. Follow the instructions carefully to avoid accidents.
- FR** Portez des vêtements, des gants et des lunettes de protection pour installer des distributeurs ou manipuler des produits chimiques. Respectez les directives du fabricant des produits chimiques concernant les taux de dilution et la sécurité. Pour éviter les accidents, suivez attentivement toutes les instructions fournies.
- ES** Se deben llevar prendas, guantes y gafas de protección durante la instalación de los dispensadores y el manejo de productos químicos. Se deben tener en cuenta las instrucciones del fabricante de los productos químicos sobre diluciones y sus consejos de seguridad. Siga atentamente las instrucciones para evitar accidentes.
- DE** Tragen Sie beim Installieren des Spenders und beim Umgang mit Chemikalien Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille. Beachten Sie die Richtlinien des Chemikalienherstellers zu Verdünnungsverhältnissen und die Sicherheitshinweise. Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig, um Unfälle zu vermeiden.
- IT** Durante l'installazione degli erogatori e durante la manipolazione dei prodotti chimici, indossare abbigliamento, guanti e occhiali protettivi. Osservare le istruzioni del produttore del prodotto chimico in merito ai rapporti di diluizione e alla sicurezza. Seguire attentamente le istruzioni per evitare incidenti.

Recommendations/ Recomendaciones/ Empfehlungen/ Raccomandazioni

- GB** Brightwell Dosing strongly recommends calibrating your own dilution ratios during installation. Failure to do so may result in incorrect dilution ratios and lead to products not functioning correctly. Always ensure the dispenser is primed when calibrating. Working pressure range 2-5 bar (30-70 PSI), Minimum water flow required, HF = 8.5L p/m, LF = 3.5L p/m. Water temperature range 4 - 65°C (40°F - 150°F)
- FR** Brightwell Dosing recommande fortement de calibrer vos propres taux de dilution pendant l'installation. Le non-respect de cette recommandation peut provoquer des erreurs de fonctionnement des produits et des taux de dilution incorrects. Toujours vérifier que le distributeur est amorcé avant de le calibrer. Plage de pression d'utilisation 2-5 bar (30-70 PSI). Débit minimal d'eau requis, HF = 8,5L p/m, LF = 3,5L p/m. Plage de température de l'eau 4 - 65°C (40 - 150°F)

Recommendations/ Recomendaciones/ Empfehlungen/ Raccomandazioni

- ES** Brightwell Dosing le recomienda encarecidamente que calibre sus propias proporciones de dilución durante la instalación. De lo contrario se podrían aplicar proporciones de dilución incorrectas que harían que los productos no funcionasen correctamente. Siempre debe asegurarse de cebar el dispensador durante el calibrado. Rango de presión de funcionamiento de 2 a 5 bar (30-70 PSI). Caudales mínimos de agua necesarios: para caudal alto 8,5 l/m, para caudal bajo 3,5 l/m. Intervalo de temperatura del agua de 4 a 65 °C. (40 - 150°F)
- DE** Brightwell Dosing empfiehlt nachdrücklich, die von Ihnen benötigten Verdünnungsverhältnisse während der Installation zu kalibrieren. Andernfalls kann dies zu fehlerhaften Verdünnungsverhältnissen und mangelnder Funktionsfähigkeit der Produkte führen. Versichern Sie sich stets, dass der Spender bei der Kalibrierung vorgepumpt ist. Arbeitsdruckbereich 2 - 5 Bar (30 - 70 PSI); mindestens erforderlicher Wasserdurchfluss: bei hohen Fließraten = 8,5 l/m, bei niedrigen Fließraten = 3,5 l/m. Betriebstemperatur: 4 - 65°C (40°F - 150°F)
- IT** Brightwell Dosing raccomanda vivamente di calibrare i propri rapporti di diluizione durante l'installazione. Il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe comportare rapporti di diluizione errati e portare a un malfunzionamento dei prodotti. Assicurare sempre che l'erogatore sia ripristinato quando si effettua la calibrazione. Pressione di utilizzo 2-5 bar (30-70 PSI), Minimo flusso d'acqua richiesto, HF = 8,5L p/m, LF = 3,5L p/m. Temperatura dell'acqua 4 - 65°C (40 - 150°F)
- GB** A plumbed, dedicated line is preferred for installation. When a dedicated line is not available, installation shall ensure that no cross-connections between hot and cold water are created, and that atmospheric vacuum breakers integrated into the building water supply are not negatively affected by being under pressure for over 12 continuous hours.
- FR** Une ligne dédiée et raccordée est préférée pour l'installation. Lorsqu'une ligne dédiée n'est pas disponible, l'installation doit garantir qu'aucune connexion croisée entre l'eau chaude et l'eau froide n'est créée et que les soupapes d'aspiration atmosphériques intégrées à l'alimentation en eau du bâtiment ne sont pas affectées négativement en étant sous pression pendant plus de 12 heures consécutives.
- ES** Se prefiere una línea dedicada y conectada para la instalación. Cuando no esté disponible una línea dedicada, la instalación deberá garantizar que no se creen conexiones cruzadas entre agua caliente y agua fría, y que los rompedores de vacío atmosféricos integrados en el suministro de agua del edificio no se vean afectados negativamente al estar bajo presión durante más de 12 horas continuas.
- DE** Eine verrohrte, dedizierte Leitung ist für die Installation bevorzugt. Wenn keine dedizierte Leitung verfügbar ist, muss die Installation sicherstellen, dass keine Kreuzverbindungen zwischen heißem und kaltem Wasser entstehen und dass atmosphärische Vakuumunterbrecher, die in die Gebäudewasserversorgung integriert sind, nicht negativ beeinflusst werden, wenn sie über 12 Stunden lang unter Druck stehen.
- IT** Una linea dedicata e allacciata è preferibile per l'installazione. Quando non è disponibile una linea dedicata, l'installazione deve garantire che non vengano create connessioni incrociate tra acqua calda e fredda, e che gli interruttori di vuoto atmosferici integrati nell'approvvigionamento idrico dell'edificio non vengano negativamente influenzati dal fatto di essere sotto pressione per più di 12 ore consecutive.

Maintenance / Maintenance / Mantenimiento / Wartung / Manutenzione

- GB** Proper and periodic maintenance is essential for continued effective performance of our products Brightwell Dosing strongly recommends flushing out the system internals periodically with warm water. Checks should also be made periodically for kinking of tubes. Failure to maintain equipment correctly is likely to affect performance and/or the lifespan of such equipment and may also invalidate any warranties provided.
- FR** *Une maintenance appropriée et périodique est indispensable pour bénéficier de la performance optimale et continue de nos produits. Brightwell Dosing recommande fortement de rincer périodiquement les éléments internes du système avec de l'eau chaude. Des contrôles périodiques vérifieront aussi qu'aucun des tubes n'est pincé ou déformé. L'absence d'une maintenance efficace pour préserver le bon fonctionnement des produits peut réduire leur performance, leur durée de vie, et invalider leurs garanties.*
- ES** *Es imprescindible llevar a cabo periódicamente las tareas de mantenimiento adecuadas para el buen funcionamiento constante de nuestros productos. Brightwell Dosing recomienda purgar con agua templada los componentes internos del sistema de forma regular. Se debe comprobar con frecuencia que ningún tubo esté doblado. Si el equipo no se mantiene de forma correcta esto podría afectar a su funcionamiento y su vida útil, además de poder ser motivo de anulación de cualquier garantía vigente.*
- DE** *Für die kontinuierliche effektive Leistungsfähigkeit unserer Produkte ist eine sachgerechte und regelmäßige Wartung unerlässlich. Brightwell Dosing empfiehlt nachdrücklich, die Einbauten des Systems regelmäßig mit warmem Wasser durchzuspülen. Schläuche sollten außerdem regelmäßig auf Knickstellen untersucht werden. Werden Geräte nicht ordnungsgemäß gewartet, kann sich dies nachteilig auf die Leistungsfähigkeit und/oder die Lebensdauer dieser Geräte auswirken, zudem können dadurch ausgestellte Garantien erlöschen.*
- IT** *Per avere prestazioni efficienti continue è essenziale una manutenzione corretta e periodica dei nostri prodotti. Brightwell Dosing raccomanda vivamente di pulire periodicamente la struttura interna del sistema con acqua calda. Verificare periodicamente l'eventuale presenza di tubi piegati. La mancata manutenzione adeguata dell'attrezzatura potrebbe influire sulle prestazioni e/o sul ciclo di vita di tale attrezzatura. Questo potrebbe anche invalidare eventuali garanzie fornite.*

Troubleshooting

Issue	Reason	Solution
No Water Flow	Water not connected Water valve has malfunctioned Outlet is blocked Water pressure in excess of 70PSI (5 bar)	Check water connection Replace valve Unblock or replace part Fit water regulator to mains supply
Unit will not shut-off	Unit has lock on feature in use Water valve has malfunctioned	Push the operating button to deactivate Replace the water valve
No chemical suction	Low water pressure Tube kink Chemical container empty Blocked foot valve Blocked dilution valve Loose dilution valve (open atmosphere) Flood ring in outlet has moved	Minimum 30PSI running water (2 bar) Re-route tube Replenish chemical Clean or replace valve Remove and clean part Check dilution clamp Replace outlet tube assembly
Too much chemical	Dilution pin on wrong setting Chemical is stiffening	Change ratio Lower chemical below unit injection point

Dépannage / Resolución de problemas

Problème	Motif	Solution
L'eau ne coule pas	L'alimentation d'eau n'est pas branchée. La vanne d'eau ne fonctionne pas correctement. La sortie est bouchée. La pression d'eau est supérieure à 70PSI (5 bar)	Vérifiez l'arrivée d'eau. Remplacez la vanne. Débloquez ou remplacez la pièce. Installez un régulateur sur l'alimentation d'eau.
L'unité ne s'éteint pas	La fonction de verrouillage est activée. La vanne d'eau ne fonctionne pas correctement.	Appuyez sur le bouton pour désactiver. Remplacez la vanne d'eau.
Pas d'aspiration du produit chimique	La pression d'eau est trop faible. Le tube est plié. Le conteneur de produit chimique est vide. Le clapet de pied est bloqué. La vanne de dilution est bloquée. La vanne de dilution est ouverte à l'atmosphère. L'anneau anti-débordement de la sortie a été déplacé.	La pression minimale de l'eau est de 30PSI (2 bar). Changez le routage du tube. Remplissez le conteneur. Nettoyez ou remplacez la vanne. Démontez et nettoyez la pièce. Vérifiez la fixation du tube de dilution. Remplacez le tube de sortie et son montage.
Excès de produit chimique	La broche de dilution n'est pas sur la bonne position. Le produit chimique s'épaissit.	Changez le taux. Abaissez le produit chimique sous le point d'injection.

Problema	Motivo	Solución
No hay corriente de agua	El agua no está conectada La válvula del agua no funciona bien La salida está bloqueada La presión del agua supera los 70 PSI (5 bar)	Comprobar la conexión del agua Cambiar la válvula Desbloquear o cambiar la pieza Instalar un regulador en el suministro del agua
La unidad no se apaga	La unidad tiene activada la función de bloqueo La válvula del agua no funciona bien	Pulsar el botón de funcionamiento para desactivar Cambiar la válvula del agua
No hay succión del producto químico	Baja presión del agua El tubo está doblado El contenedor de producto químico está vacío Válvula de pie bloqueada Válvula de dilución bloqueada Válvula de dilución floja (atmósfera abierta) Se ha movido la junta de rebose en la salida	30 PSI mínimos (2 bar) en la corriente de agua Volver a colocar el tubo Rellenar el producto químico Limpiar o cambiar la válvula Retirar y limpiar la pieza Comprobar la abrazadera de dilución Cambiar el conjunto del tubo de salida
Demasiado producto químico	Perno de dilución en el parámetro incorrecto El producto químico se está solidificando	Proporción del cambio Poner el producto químico por debajo del punto de inyección de la unidad

Fehlerbehebung / Risoluzione dei problemi

Problem	Ursache	Lösung
Kein Wasserdurchfluss	Kein Wasseranschluss Wasserventil funktioniert nicht Ausgabeöffnung ist verstopft Wasserdruck höher als 5 bar	Wasseranschluss überprüfen Ventil austauschen Verstopfung im Teil entfernen oder Teil austauschen Wasserregler an Wasserleitung anpassen
Einheit lässt sich nicht abschalten	Arretierungsvorrichtung der Einheit wird genutzt Wasserventil funktioniert nicht	Bedienknopf drücken, um Arretierung zu lösen Wasserventil austauschen
Chemikalie wird nicht angesaugt	Niedriger Wasserdruck Knick im Schlauch Chemikalienbehälter ist leer Fußventil ist blockiert Verdünnungsventil ist blockiert Verdünnungsventil lose (undicht) Flutring in der Ausgabeöffnung locker	Wasserdruck von mindestens 2 bar erforderlich Schlauch neu ausrichten Chemikalie nachfüllen Ventil reinigen oder austauschen Teil reinigen oder austauschen Befestigung des Verdünnungsventils überprüfen Auslassschlaucheinheit austauschen
Zu hohe Chemikalienabgabe	Verdünnungsclip falsch eingestellt Chemikalie verdickt	Verdünnungsverhältnis neu einstellen Chemikalie unter Einspeisungspunkt der Einheit absenken

Problema	Ragione	Soluzione
Flusso d'acqua assente	Acqua non collegata Funzionamento difettoso della valvola acqua Uscita bloccata Pressione dell'acqua superiore a 70 PSI (5 bar)	Controllare il raccordo acqua Sostituire la valvola Sbloccare o sostituire il componente Montare il regolatore dell'acqua sull'alimentazione di rete
L'unità non si spegne	La funzione di bloccaggio dell'unità è in uso Funzionamento difettoso della valvola acqua	Spingere il pulsante di funzionamento per disattivare Sostituire la valvola dell'acqua
Aspirazione prodotto chimico assente	Bassa pressione acqua Tubo piegato Contenitore del prodotto chimico vuoto Valvola a pedale bloccata Valvola di diluizione bloccata Valvola di diluizione allentata (atmosfera aperta) L'anello anti allagamento nell'uscita si è spostato	Minimo 30 PSI di acqua corrente (2 bar) Posizionare nuovamente il tubo Riempire con prodotto chimico Pulire o sostituire la valvola Smontare e pulire il componente Controllare il morsetto di diluizione Sostituire il complessivo tubo di uscita
Troppo prodotto chimico	Impostazioni errate del perno di dosaggio Il prodotto chimico si sta indurendo	Modificare il rapporto Abbassare il prodotto chimico al di sotto del punto di iniezione

Discover other products in the ECO RANGE

ECOSHOT



ECOMIX STANDARD
1 Chemical Dispenser



ECOMIX COMPACT
2 Chemical Dispenser



ECOMULTI COMPACT
5 Chemical Dispenser



Contact us / Contactez-nous / Póngase en contacto / Wenden Sie sich an uns / Contattateci

sales@brightwell.co.uk www.brightwell.co.uk +44 (0)1273 513566



@brightwell_disp



Brightwell Dosing Ltd

BRIGHTWELL DOSING LTD

Unit 1, Rich Industrial Estate, Avis Way, Newhaven, East Sussex, BN9 0DU, UK

T +44 (0)1273 513 566 **F** +44 (0)1273 516 134 **E** sales@brightwell.co.uk **W** brightwell.co.uk